



6527 6517/16 6512/11

Sistema di sicurezza compatto per moto

Sistema de segurança compacto para motos

Compact motorcycle security system

ΑΝΤΙΚΛΕΠΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΜΟΤΟΣΙΚΛΕΤΑΣ

MANUALE DI UTILIZZO

MANUAL DE USO

USER MANUAL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

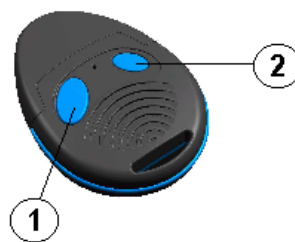


Centralina

Central

Control unit

Κεντρική μονάδα



Trasmettitore di comando a distanza

Transmissores de comando à distância

Remote control transmitter

Χειριστήριο

DELTA ELETTRONICA SPA

SPYBALL DIVISION

VIA ASTICO 41

21100 VARESE

www.spyball.it

Italiano: grazie per aver scelto un sistema di sicurezza Spyball. Vi invitiamo a leggere e conservare con cura il presente manuale di utilizzo.

Sommario

1	Contenuto del kit
2	Inserimento
3	Disinserimento
4	Funzioni protettive
5	Attivazione 'passiva' della funzione di immobilizzo motore
6	Disattivazione temporanea del sensore di spostamento
7	Intervento dell'allarme
8	Autoalimentazione (modd. 6527, 6517/16)
9	Spegnimento automatico temporizzato (funzione 'sleep')
10	Memoria d'allarme
11	Caratteristiche del telecomando
11.1	Riallineamento dei trasmettitori
11.2	Inizializzazione di nuovi trasmettitori
12	Codice confidenziale di emergenza
13	Regolazione della sensibilità del sensore di spostamento
14	Funzioni selezionabili
14.1	Selezione della funzione di attivazione "passiva" dell' immobilizzatore
14.2	Selezione dei segnali acustici di inserimento / disinserimento e della funzione "panico"
15	Guida ricerca guasti

1. Contenuto del kit

Il kit comprende

- Una centrale
- Due trasmettitori di comando a distanza (modd. 6511 e 6516: un trasmettitore)
- Un kit accessori di montaggio
- Una busta riservata all'utilizzatore contenente il manuale di utilizzo, due cards 'Codice Confidenziale' (vedere paragrafo relativo), uno sticker deterrente Spyball

2. Inserimento

Per attivare il sistema premete una volta il pulsante n. 1 del trasmettitore. L'inserimento è confermato da:

- Un lampeggio prolungato degli indicatori di direzione
- L'accensione della spia LED

Il LED rimane acceso con luce fissa per circa 60 secondi. Si tratta del cosiddetto *periodo di inibizione*, del quale il sistema necessita per stabilizzarsi. Trascorso questo periodo, il LED inizia a lampeggiare, ad indicare che il sistema è pienamente attivo. Un circuito di sicurezza rende impossibile l'attivazione accidentale del sistema a motore acceso.

3. Disinserimento

Per disattivare il sistema, premete una volta il pulsante n. 1 del trasmettitore (due se è in stato d'allarme). Il disinserimento è confermato da:

- Un lampeggio breve degli indicatori di direzione
- Lo spegnimento della spia LED

4. Funzioni protettive

Doppio immobilizzo motore (mod. 6527) / immobilizzo motore (modd. 6517/16, 6512/11) All'inserimento il sistema *immobilizza* immediatamente (=senza periodo di inibizione di 60 secondi) la moto, interrompendo due punti vitali / un punto vitale del suo impianto elettrico. L'avviamento diviene impossibile.

Protezione perimetrica. Il sistema dispone di un ingresso d'allarme negativo istantaneo per pulsanti di massa (non forniti). Questi possono essere installati, ad esempio, sotto la sella o sul bauletto; in caso di forzatura determinano l'intervento dell'allarme.

Protezione anti-sollevamento/anti-traino. E' assicurata da un sensore di spostamento di tipo ottico in grado di rilevare qualsiasi variazione di posizione della moto (brevetto SPYBALL) e segnalarla con l'intervento dell'allarme.

Protezione blocchetto di accensione. A sistema inserito un circuito rileva i tentativi non autorizzati di accendere il quadro, provocando l'intervento dell'allarme.

Attivazione "passiva" della funzione di immobilizzo motore

L'immobilizzo del motore è fondamentale per la sicurezza del veicolo.

La sua attivazione può pertanto essere resa automatica ('passiva'). Per selezionare o escludere questa funzione, procedete come descritto al paragrafo 14.1. Se la funzione è attiva, anche quando non inserite il sistema volontariamente tramite il radiocomando (per dimenticanza, ad esempio), il doppio immobilizzatore si aziona comunque circa 60 secondi dopo lo spegnimento del quadro. Una volta di ritorno alla moto, all'accensione del quadro, il lampeggio veloce del LED ed una serie di segnali sonori Vi ricorderanno che il motore è immobilizzato. Per disattivare i circuiti di immobilizzo e permettere l'avviamento, lasciate la chiave di accensione in posizione ON e premete il pulsante n. 1 del trasmettitore.

Il disinserimento è confermato dallo spegnimento del LED e dall'arresto dei segnali acustici.

ATTENZIONE: per ragioni di sicurezza, se l'accensione del quadro non è seguita dal disinserimento dell'immobilizzatore, dopo un minuto il sistema completo si inserirà automaticamente entrando in allarme.

6. Disattivazione temporanea del sensore di spostamento

Il sistema può essere inserito senza attivare il sensore di spostamento.

Ciò può rivelarsi utile in diverse occasioni, laddove serve protezione antifurto ma la moto può essere soggetta a movimento (ad esempio durante un trasporto in traghetto, oppure in caso di stazionamento al bordo di una strada dove il passaggio di mezzi pesanti potrebbe causare falsi allarmi, ecc.).

Procedura:

- Premete il pulsante n. 1 di un trasmettitore per inserire il sistema;
- Prima che si spengano gli indicatori di direzione, premete il pulsante n. 2;
- Un segnale acustico confermerà che il sensore è stato disattivato.

La soppressione è valida per un solo periodo di inserimento; il funzionamento del sensore è automaticamente ripristinato all'inserimento seguente.

7. Intervento dell'allarme

Qualsiasi irregolarità registrata:

- dal circuito di rilevazione perimetrica (es. l'apertura della sella protetta da un pulsante di massa)
- dal sensore di spostamento (es. un tentativo di traino della moto)
- dal circuito di protezione del blocchetto di accensione (es. un tentativo di forzare il blocchetto)

provoca l'intervento di un ciclo di allarme di 30 secondi (o una serie di segnali acustici durante i 60 secondi iniziali di inibizione - funzione "check control").

L'allarme è dato da una sirena piezoelettrica 118dB incorporata nel dispositivo (allarme sonoro) e dal lampeggio degli indicatori di direzione (allarme ottico).

All'arresto il sistema di allarme si riposiziona in stato 'inserito'.

Durante la fase di allarme, bisognerà premere due volte il pulsante n. 1 per disattivare il sistema, una volta soltanto per arrestare la sirena e il lampeggio senza disattivarlo.

Allo scopo di ridurre al minimo il disturbo ambientale, il numero di cicli d'allarme è limitato a 10/ingresso d'allarme per periodo di inserimento.

8. Autoalimentazione (modd. 6527, 6517/16)

Questi due modelli sono 'autoalimentati', cioè dotati di batterie interne al Ni-MH ricaricabili con la marcia della moto.

In caso di interruzione dell'alimentazione normale (ad esempio, taglio dei cavi della batteria della moto), la batteria interna permette al sistema (se inserito) di intervenire segnalando il sabotaggio.

Quando l'alimentazione viene ripristinata, il sistema si ripresenta nel medesimo stato (inserito / disinserito) in cui si trovava prima dell'interruzione.

9. Spegnimento automatico temporizzato (funzione 'sleep')

Sebbene il consumo di corrente dei sistemi Spyball sia estremamente basso, un'altra speciale funzione è stata prevista allo scopo di proteggere ulteriormente la batteria della Vostra moto: il dispositivo si spegne automaticamente, riducendo il suo consumo di corrente a pressochè zero, dopo 1 giorno di inutilizzo del motociclo ad allarme disinserito o 21 giorni ad allarme inserito. Solo l'immobilizzatore, se inserito, rimane attivo.

Quando è in condizione 'sleep', il sistema di allarme non risponde al radiocomando in quanto anche il ricevitore risulta spento.

Per ripristinare le normali funzioni del dispositivo, mantenete premuto il pulsante n. 1 del radiocomando ed accendete il quadro.

10. Memoria d'allarme

Se il sistema è entrato in allarme durante la Vostra assenza, al disinserimento ne sarete allertati da segnali acustici differenziati a seconda della natura dell'effrazione che ha provocato l'intervento:

- a) 1 segnale acustico = manipolazione del blocchetto d'accensione, accesso non autorizzato ad un'area protetta da pulsanti di massa, interruzione dell'alimentazione
- b) 2 segnali acustici = sollevamento o traino della moto
- c) 3 segnali acustici = a + b

Il segnale rimane memorizzato fino alla fine del tempo di inibizione (60 secondi) che segue l'inserimento successivo.

11. Caratteristiche del telecomando radio

Questi sistemi di sicurezza sono protetti contro l'uso di 'scanners' e di dispositivi in grado di registrare e riprodurre il codice del trasmettitore ('grabbers'). Infatti il codice del trasmettitore varia ogni volta che il sistema viene inserito/disinserito grazie ad un esclusivo sistema di avanzamento 'random' denominato 'Ghost Code'.

Il trasmettitore radio è identificato dal codice 8712 (da utilizzare per l'acquisto di eventuali ricambi). Ha due tasti con funzioni differenziate e una spia LED che lampeggia durante la trasmissione.

E' alimentato da una batteria al Litio CR 2032 da 3V.

La frequenza dei lampeggi del LED si riduce quando la batteria è prossima ad esaurirsi. In tal caso, sostituite la pila esausta e smaltitela servendovi degli appositi contenitori. Nota: per garantire un buon contatto, estraete la pila nuova dalla confezione e inseritela nel trasmettitore senza toccarla con le dita (manipolatela con un panno morbido).

11.1. Riallineamento dei trasmettitori

Questa operazione si rende necessaria qualora un trasmettitore già 'appreso' dal Vostro sistema di allarme si desincronizzi rispetto al ricevitore.

Questo può accadere, ad esempio, se il trasmettitore viene azionato ripetutamente fuori dalla portata del ricevitore.

- Premere il pulsante n. 1 del radiocomando per un secondo, poi rilasciare;
- Premerlo ancora e mantenerlo premuto per circa 10 secondi;
- Il trasmettitore e il ricevitore si riallineano;
- L'allarme commuta (inserendosi o disinserendosi).

11.2 Inizializzazione di nuovi trasmettitori

In caso di smarrimento o guasto, un nuovo trasmettitore o due nuovi trasmettitori può/possono essere inizializzato/i come segue:

- Disinserite il sistema (allarme ed immobilizzatore) tramite il trasmettitore restante (se disponibile) oppure inserendo il Vostro Codice Confidenziale di disinserimento di emergenza
- Accendete il quadro, poi spegnetelo e attendete circa 20 secondi: *il LED sul cruscotto si illumina per circa 2 secondi*
- Mentre il LED è illuminato, riaccendete il quadro: *il LED si spegne e l'allarme emette un segnale acustico*
- Da ora avete a disposizione 6 secondi (*) per premere in sequenza i pulsanti n. 1 di entrambi i trasmettitori: *il sistema emette un segnale acustico per confermare il successo dell'operazione di inizializzazione*
- Spegner il quadro

(*) Una volta trascorsi i 6 secondi a Vostra disposizione, il sistema emette un segnale acustico per avvisarVi che il periodo di inizializzazione è terminato

Importante:

1. Per ragioni di sicurezza il sistema può accettare al massimo due radiocomandi.
2. Ogni procedura di inizializzazione disabilita i trasmettitori precedentemente 'appresi' dal ricevitore. Se avete smarrito un trasmettitore e desiderate iniziarne uno di ricambio non dimenticate dunque di inizializzare nuovamente anche quello in Vostro possesso o quest'ultimo risulterà inutilizzabile. Se invece non intendete inizializzare un nuovo trasmettitore, ri-inizializzate quello in Vostro possesso: così facendo metterete fuori uso quello che avete smarrito.

12. Codice Confidenziale d'emergenza

In caso di smarrimento o guasto del radiocomando, il sistema può essere disattivato attraverso la procedura sotto descritta, utilizzando il Codice Confidenziale riportato sulle cards nella busta riservata all'utilizzatore.

Allarme completo inserito

1. Accendere il quadro.
Il sistema entra in allarme.
2. Attendere 30 secondi.
L'allarme si arresta. Il LED si spegne, poi inizia a lampeggiare lentamente.
3. Lasciare il quadro acceso fino ad ottenere un numero di lampeggi corrispondente alla prima cifra del codice confidenziale, poi spegnerlo (se, ad esempio, la prima cifra del Vostro codice è 3, spegnere il quadro dopo 3 lampeggi).
Il led si spegne.
4. Entro 3 secondi, riaccendere il quadro e mantenerlo acceso fino ad ottenere un numero di lampeggi del LED corrispondente alla seconda cifra del codice confidenziale, poi spegnerlo (se, ad esempio, la seconda cifra del Vostro codice è 2, spegnere il quadro dopo 2 lampeggi).
Se le prime due cifre composte vengono riconosciute, il LED emette una serie di brevi lampeggi: si può avanzare e comporre le cifre restanti del codice confidenziale utilizzando la medesima procedura. In caso di errore, si avrà un ciclo d'allarme di 30 secondi all'arresto del quale si potrà riavviare la procedura (a partire dall'operazione n. 3).

UNA VOLTA COMPOSTE CORRETTAMENTE TUTTE LE CIFRE, IL SISTEMA SI DISINSERISCE. IL DISINSERIMENTO E' CONFERMATO DAL LAMPEGGIO DEGLI INDICATORI DI DIREZIONE.

Solo blocco motore inserito

1. Accendere il quadro.
Il LED lampeggia velocemente e la sirena emette segnali acustici per indicare che il blocco motore è attivo. Dopo un minuto segue un ciclo d'allarme. Al termine, il LED si spegne, poi inizia a lampeggiare lentamente.
2. Seguire la procedura descritta nel paragrafo precedente, iniziando dalla posizione 3.

13. Regolazione della sensibilità del sensore di spostamento

Il sensore di spostamento può avere 8 diversi livelli di sensibilità, che vengono selezionati attraverso il trasmettitore. Questi 8 livelli si dividono in due categorie principali : sensibilità ALTA (principalmente intesa per le moto), sensibilità BASSA (principalmente intesa per gli scooter). All'interno di ogni categoria sono possibili 4 diversi settaggi.

Per regolare la sensibilità, procedere come segue:

- Premere il pulsante n. 1 di un trasmettitore per attivare la centrale
- Dopo che si sono spenti gli indicatori di direzione, accendere il quadro ed attendere circa 15 secondi: il LED si spegne per un paio di secondi
- Durante questo periodo di tempo premere il pulsante n. 1 del trasmettitore per selezionare la categoria "sensibilità ALTA", oppure premere il pulsante n. 2 per selezionare la categoria "sensibilità BASSA": il dispositivo emette un segnale acustico se era tarato sulla sensibilità bassa, tre segnali acustici se era tarato sulla sensibilità alta (nota: questa segnalazione acustica ha lo scopo di permettere all'utilizzatore di verificare come era stato settato il dispositivo precedentemente).

A questo punto il LED inizia a lampeggiare con 4 frequenze diverse in successione: PIU' VELOCE E' IL LAMPEGGIO, PIU' ALTA E' LA SENSIBILITA' (NOTA: il punto di partenza è il livello di sensibilità sul quale il sistema era precedentemente settato).

- Spegnerlo il quadro in corrispondenza del livello di sensibilità che si desidera selezionare: il dispositivo emette un segnale acustico e gli indicatori di direzione lampeggiano per confermare il successo dell'operazione.

14. Funzioni selezionabili

14.1 - Selezione della funzione di attivazione "passiva" dell' immobilizzatore

(questa funzione è attiva all'origine)

Per abilitare la funzione di attivazione "passiva":

- Inserite il sistema > *gli indicatori di direzione lampeggiano e il LED si illumina.*
- Prima che si spengano gli indicatori di direzione, accendete il quadro e attendete il bip che conferma l'entrata in procedura di selezione, quindi premete il pulsante 1 di un trasmettitore > *il sistema emette un segnale acustico*
- Spegnete il quadro

Per disabilitare la funzione di attivazione "passiva":

- Inserite il sistema > *gli indicatori di direzione lampeggiano e il LED si illumina*
- Prima che si spengano gli indicatori di direzione, accendete il quadro e attendete il bip che conferma l'entrata in procedura di selezione (ma NON premete il pulsante 1), quindi spegnetelo

ATTENZIONE: QUESTA OPERAZIONE DISABILITA ANCHE I SEGNALI ACUSTICI DI INSERIMENTO/DISINSERIMENTO E LA FUNZIONE "PANICO". SE DESIDERATE QUESTE FUNZIONI, NON DIMENTICATE DI RIPRISTINARLE PREMENDO IL PULSANTE 2 PRIMA DI SPEGNERE IL QUADRO (V. 14.2).

14.2 - Selezione dei segnali acustici di inserimento / disinserimento e della funzione "panico"

(queste funzioni sono disabilitate all'origine)

Se abilitate, queste funzioni consentono di :

- ottenere la conferma acustica dell'inserimento e del disinserimento accanto a quella ottica: 2 segnali > allarme ON, un segnale > allarme OFF;
- provocare volontariamente l'intervento dell'allarme premendo il pulsante n. 2. L'allarme panico dura 10 secondi ma può essere arrestato prima premendo il pulsante n. 1.

Per abilitare le funzioni di segnalazione acustica on/off e "panico":

- Inserite il sistema > *gli indicatori di direzione lampeggiano e il LED si illumina*
- Prima che si spengano gli indicatori di direzione, accendete il quadro e attendete il bip che conferma l'entrata in procedura di selezione, quindi premete il pulsante 2 di un trasmettitore > *il sistema emette due segnali acustici*
- Spegnete il quadro

Per disabilitare le funzioni di segnalazione acustica on/off e "panico":

- Inserite il sistema > *gli indicatori di direzione lampeggiano e il LED si illumina*
- Prima che si spengano gli indicatori di direzione, accendete il quadro e attendete il bip che conferma l'entrata in procedura di selezione (ma NON premete il pulsante 2), quindi spegnetelo

ATTENZIONE: QUESTA OPERAZIONE DISABILITA ANCHE LA FUNZIONE DI INSERIMENTO "PASSIVO" DELL'IMMOBILIZZATORE. SE DESIDERATE QUESTA FUNZIONE, NON DIMENTICATE DI RIPRISTINARLA PREMENDO IL PULSANTE 1 PRIMA DI SPEGNERE IL QUADRO (V. 14.1).

15. Guida ricerca guasti

Problema	Verifiche/operazioni suggerite
L'allarme non risponde al trasmettitore	<ul style="list-style-type: none"> - Verificate che il sistema non sia entrato in condizione sleep (v. paragrafo 9) - Avvicinate il trasmettitore alla centralina (l'area potrebbe essere interessata da interferenze che disturbano il segnale radio) - Sostituite la batteria del trasmettitore - Riallineate i trasmettitori (v. paragrafo 11.1) - Se nessuna delle operazioni ha esito positivo, contattate un centro assistenza Spyball
L'allarme / immobilizzatore è disinserito, ma la moto non parte	<ul style="list-style-type: none"> - Verificate che la moto sia in folle - Verificate che l'interruttore RUN/OFF sia in posizione RUN - Verificate che il fusibile principale dell'accensione della moto sia integro - Verificate che la batteria della moto sia carica - Alcuni modelli di moto si avviano soltanto con il cavalletto laterale sollevato, oppure con la leva della frizione tirata - Se nessuna delle operazioni ha esito positivo, contattate un centro assistenza Spyball
Il sistema non va in allarme per spostamento / sollevamento	<ul style="list-style-type: none"> - E' trascorso il tempo di inibizione? - Il sensore di spostamento è attivato (non escluso)? - Regolate il sensore di spostamento (v. paragrafo 13) - Se nessuna delle operazioni ha esito positivo, contattate un centro assistenza Spyball

RACCOMANDAZIONE !



Anche se è disegnato per essere resistente all'ingresso di acqua, questo dispositivo elettronico può essere seriamente danneggiato dal lavaggio ad alta pressione. Non dirigete mai il getto verso la centrale e proteggetela per evitare infiltrazioni.

Illustrazioni, descrizioni e caratteristiche sono fornite solo a titolo indicativo. Il fabbricante si riserva il diritto di modificarle senza preavviso. Si declina qualsiasi responsabilità per malfunzionamenti/danni imputabili ad installazione o utilizzo non conformi alle specifiche fornite.

PORTUGUES: obrigado por ter escolhido um sistema de segurança Spyball. Recomendamos ler e conservar com cuidado o presente manual de uso.

Sumário

1	Conteúdo do kit
2	Ligação
3	Desactivação
4	Funções de protecção
5	Activação 'passiva' da função de imobilização do motor
6	Desactivação temporária do sensor de deslocação
7	Intervenção do alarme
8	Auto-alimentação (6527, 6517/16)
9	Desligação automática temporizada (função 'sleep')
10	Memória de alarme
11	Características do comando via rádio
11.1	Novo alinhamento dos transmissores
11.2	Inicialização de novos transmissores
12	Código confidencial de emergência
13	Regulação da sensibilidade do sensor de deslocação
14	Funções seleccionáveis
14.1	Seleção da função de activação "passiva" do imobilizador
14.2	Seleção dos sinais acústicos de ligação / desactivação e da função "pânico"
15	Guia procura de avarias

1. Conteúdo do kit

O kit compreende

- Uma central
- Dois transmissores de comando à distância (6511 / 6516: 1 transmissor)
- Um kit acessórios de montagem
- Um saco destinado ao utilizador contendo o manual de uso, dois cartões 'Código Confidencial' (ver parágrafo relativo), um adesivo Spyball

2. Ligação

Para activar o sistema premer uma vez o botão n. 1 do transmissor. A activação é confirmada por:

- Um intermitência prolongado dos pisca-piscas
- A ignição da sinal LED

O LED permanece aceso com luz fixa durante cerca 60 segundos. Trata-se do chamado *período de inibição*, do qual o sistema necessita para se estabilizar. Passado este período, o LED começa a piscar, para indicar que o sistema é completamente activo. Um circuito de segurança torna impossível a activação accidental do sistema com o motor aceso.

3. Desactivação

Para desactivar o sistema, premer uma vez o botão n. 1 do transmissor (duas vezes se estiver em estado de alarme). A desactivação é confirmada por:

- Um intermitência breve dos pisca-piscas
- sinal LED apaga-se.

4. Funções de protecção

Imobilização dupla do motor (6527) / Imobilização do motor (6517/16, 6512/11). Quando se liga o sistema *imobiliza* imediatamente (=sem período de inibição de 60 segundos) a moto. É impossível arrancar o motor.

Protecção perimétrica. O sistema dispõe de uma entrada de alarme negativo instantâneo para botões de massa (não fornecidos). Estes botões podem ser instalados, por exemplo, debaixo do assento ou no porta-objectos; no caso de violação provocam a activação do alarme.

Protecção anti-levantamento/anti-reboque. É garantida por um sensor de deslocação de tipo óptico capaz de detectar qualquer variação de posição da moto (patente SPYBALL) sinalizando-a com a activação do alarme.

Protecção fechadura de ignição. Quando o sistema está ligado um circuito detecta as tentativas não autorizadas de acender o quadro, provocando a activação do alarme.

5. Activação "passiva" da função de imobilização dupla do motor

A imobilização do motor é fundamental para a segurança do veículo.

Portanto tornou-se a sua activação automática ('passiva'). Ou seja: embora não ligar o sistema voluntariamente através do comando via rádio (por esquecimento, por exemplo), o duplo imobilizador acciona-se automaticamente cerca de 60 segundos depois de se ter desligado o quadro. Depois que se volta para a moto, quando se liga o quadro, a intermitência rápida do LED e uma série de sinais sonoros advertem que o motor está imobilizado. Para desactivar os circuitos de imobilização e consentir o arranque, deixar a chave de ignição na posição ON e premer o botão n. 1 do transmissor.

A desactivação é confirmada quando o LED se apaga e os sinais acústicos param.

ATENÇÃO: por motivos de segurança, se a ignição do quadro não for seguida pela desactivação do imobilizador, depois de um minuto o sistema completo liga-se automaticamente entrando em alarme.

6. Desactivação temporária do sensor de deslocação

O sistema pode ser ligado sem activar o sensor de deslocação.

Isto pode revelar-se útil em várias ocasiões, onde sirva a protecção contra roubo mas a moto pode estar sujeita a movimento (por exemplo durante um transporte de barco, ou no caso de estacionamento na beira de uma estrada onde a passagem de veículos pesados pode causar falsos alarmes, etc.).

Procedimento:

- Premer o botão n. 1 de um transmissor para ligar o sistema;
- Antes que os pisca-piscas se apaguem, premer o botão n. 2;
- Um sinal acústico confirmará que o sensor foi desactivado.

A supressão é válida só por um período de ligação; o funcionamento do sensor é automaticamente restabelecido durante a ligação seguinte.

7. Intervenção do alarme

Qualquer irregularidade registada:

- pelo circuito de detecção perimétrica (ex. a abertura do assento protegida por um botão de massa)
- pelo sensor de deslocação (ex. uma tentativa de reboque da moto)
- pelo circuito de protecção da fechadura de ignição (ex. uma tentativa de forçar a fechadura)

provoca a intervenção de um ciclo de alarme de 30 segundos (ou uma série de sinais acústicos durante os 60 segundos iniciais de inibição - função "check control").

O alarme é dado por uma sirena piezo eléctrica 118 dB incorporada no dispositivo (alarme sonoro) e pela intermitência dos pisca-piscas (alarme óptico).

Depois de parar, o sistema de alarme coloca-se novamente no estado de "ligado".

Durante a fase de alarme, é preciso premer duas vezes o botão n. 1 para desactivar o sistema, ou apenas uma vez parar a sirena e a intermitência sem o desactivar.

Com o fim de reduzir ao mínimo o disturbo ambiental, o número de ciclos de alarme é limitado a 10/entrada de alarme por período de ligação.

8. Auto-alimentação (6527, 6517/16)

Este modelo é 'auto-alimentado', ou seja, é dotado de baterias internas de Ni-MH recarregáveis a través da marcha da moto.

No caso de interrupção da alimentação normal (por exemplo, corte dos cabos da bateria da moto), a bateria interna consente ao sistema (se estiver activado) intervir sinalizando a violação.

Quando a alimentação for restabelecida, o sistema apresenta-se no mesmo estado (ligado / desligado) no qual se encontrava antes da interrupção.

9. Desligação automática temporizada (função 'sleep')

Embora o consumo de corrente deste sistema seja extremamente baixo, uma outra especial função foi prevista com o fim de proteger ulteriormente a bateria da Sua moto: o dispositivo apaga-se automaticamente, reduzindo o consumo de corrente praticamente a zero, depois de 1 dia em que não se usa o motociclo com o alarme desligado ou 21 dias com o alarme ligado. Somente o imobilizador, se estiver activado, permanece activo.

Quando se encontra na condição 'sleep', o sistema de alarme não responde ao comando via rádio porque também o receptor resulta apagado.

Para restabelecer as normais funções do dispositivo, manter premido o botão n. 1 do comando via rádio e ligar o quadro.

10. Memória de alarme

Se o sistema entrou em alarme durante a Sua ausência, quando for desactivado provocará alguns sinais acústicos diferenciados segundo a natureza da violação que provocou a activação do alarme:

- 1 sinal acústico = manipulação da fechadura de ignição, acesso não autorizado a uma área protegida por botões de massa, interrupção da alimentação
- 2 sinais acústicos = levantamento ou reboque da moto
- 3 sinais acústicos = a + b

O sinal permanece memorizado até ao fim do tempo de inibição (60 segundos) que segue a activação sucessivo.

11. Características do comando via rádio

Este sistema de segurança está protegido contra o uso de 'scanners' e de dispositivos capazes de registar e reproduzir o código do transmissor ('grabbers'). De facto o código do transmissor varia todas as vezes que se liga/desliga o sistema graças a um exclusivo sistema de avançamento 'random' chamado 'Ghost Code'.

A referência do transmissor é 8712 (para ser mencionado quando encomendar peças).

O transmissor possui dois comandos com funções diferentes e um LED que pisca durante a transmissão.

É alimentado por uma bateria de Lítio V, tipo CR2032.

A frequência com que a luz do painel de aviso pisca diminui quando a bateria está a descarregar. Substitua a bateria e coloque em local de recolha apropriado.

11.1. Novo alinhamento dos transmissores

Esta operação torna-se necessária no caso em que um transmissor já 'ensinado' pelo Seu sistema de alarme se dessincronize com respeito ao receptor.

- Premer o botão n. 1 do comando via rádio por um segundo.
- Premer novamente, mantendo-o premido por cerca de 10 segundos;
- transmissor e o receptor alinham-se novamente;
- alarme comuta (quando se liga/desliga).

11.2 Inicialização de novos transmissores

O sistema é originariamente fornecido com dois transmissores. No caso de extravio ou de avaria, um novo transmissor ou dois novos transmissores pode ser inicializados do seguinte modo:

- Desligar o sistema (alarme e imobilizador) através do outro transmissor (se disponível) ou introduzindo o Seu Código Confidencial de desactivação de emergência
- Ligar o quadro e depois desligar e aguardar cerca de 20 segundos: *o LED no tablier acende-se por cerca de 2 segundos*
- Enquanto o LED estiver aceso, ligar novamente o quadro: *o LED apaga-se e o alarme emite um sinal acústico*
- A partir deste momento tem-se à disposição 6 segundos (*) para premer em sequência os botões n. 1 dos dois transmissores: *o sistema emite um sinal acústico para confirmar o sucesso desta operação de inicialização*
- Desligar o quadro

(*) Depois de terem passado os 6 segundos à Sua disposição, o sistema emite um sinal acústico para o avisar que o período de inicialização acabou

Importante:

1. Por motivos de segurança o sistema pode aceitar ao máximo dois comandos via rádio.
2. Cada procedimento de inicialização desactiva os transmissores precedentemente 'aprendidos' pelo receptor. No caso em que se tenha perdido um transmissor e se deseja inicializar um outro sobresselente não esquecer de inicializar novamente também aquele em Seu possesso, caso contrário o mesmo resultará inutilizável. No caso em que não se

deseje inicializar um novo transmissor, ri-inicialize aquele em Seu possessor: assim fazendo torna inutilizável aquele que foi extraviado.

12. Código Confidencial de emergência

Em caso de extravio ou avaria do comando via rádio, o sistema pode ser desactivado através do seguinte procedimento, utilizando o Código Confidencial que consta nos cartões contidos no envelope destinado ao usuário.

Alarme completo ligado

1. Acender o quadro.
O sistema entra em alarme.
2. Aguardar 30 segundos.
O alarme pára. O LED apaga-se e depois começa a piscar lentamente.
3. Deixar o quadro aceso até se obter um número de intermitências correspondente ao primeiro algarismo do código confidencial, depois apagá-lo (se, por exemplo, o primeiro algarismo do Seu código é 3, desligar o quadro depois de 3 intermitências).
O led apaga-se.
4. Dentro de 3 segundos, acender o quadro e mantê-lo aceso até se obter um número de intermitências do LED correspondente ao segundo algarismo do código confidencial, depois apagá-lo (se, por exemplo, o segundo algarismo do Seu código é 2, desligar o quadro depois de 2 intermitências).
Se os primeiras dois algarismos compostos forem reconhecidos, o LED emite uma série de breves intermitências; pode-se continuar a compor os restantes algarismos do código confidencial utilizando o mesmo procedimento. No caso de erro, verifica-se um ciclo de alarme de 30 segundos no fim do qual se poderá recomençar o procedimento (a partir da operação n. 3).

DEPOIS DE SE TEREM COMPOSTO CORRECTAMENTE TODOS OS ALGARISMOS, O SISTEMA EXCLUI-SE. A DESACTIVAÇÃO É CONFIRMADA PELA INTERMITÊNCIA DOS PISCA-PISCAS.

Apenas bloqueio motor ligado

1. Acender o quadro.
O LED acende-se com intermitência rápida e a sirena emite sinais acústicos para indicar que o bloqueio motor está activo. Depois de um minuto segue um ciclo de alarme. No final, o LED apaga-se e depois começa a piscar lentamente.
2. Seguir o procedimento descrito no parágrafo precedente, iniciando da posição 3.

13. Regulação da sensibilidade do sensor de deslocação

O sensor de deslocação do dispositivo pode ter 8 níveis diferentes de sensibilidade, que podem ser seleccionados através do transmissor. Estes 8 níveis dividem-se em duas categorias principais: sensibilidade ALTA (principalmente concebida para as moto), sensibilidade BAIXA (principalmente concebida para os scooters). Dentro de cada categoria é possível efectuar 4 set ups diferentes.

Para regular a sensibilidade, proceder como segue:

- Premer o botão n. 1 de um transmissor para activar a central
- Depois que os pisca-piscas se apagaram, acender o quadro e aguardar cerca de 15 segundos: o LED apaga-se por cerca de dois segundos
- Durante este período de tempo premer o botão n. 1 do transmissor para seleccionar a categoria "sensibilidade ALTA", ou premer o botão n. 2 para seleccionar a categoria "sensibilidade BAIXA": o dispositivo emite um sinal acústico se estava regulado na sensibilidade baixa, três sinais acústicos se estava regulado na sensibilidade alta (nota: esta sinalização acústica tem a função de consentir ao usuário verificar como estava regulado o dispositivo precedentemente).

A este ponto o LED começa a piscar com 4 frequências diversas em sucessão: QUANTO MAIS RÁPIDA É A INTERMITÊNCIA, MAIS ELEVADA É A SENSIBILIDADE (NOTA: o ponto de partida é o nível de sensibilidade no qual o sistema estava precedentemente regulado).

- Desligar o quadro em correspondência do nível de sensibilidade que si deseja seleccionar: o dispositivo emite um sinal acústico e os pisca-piscas piscam para confirmar o sucesso desta operação.

14. Funções seleccionáveis

14.1 - Selecção da função de activação "passiva" do imobilizador

Para habilitar a função de activação "passiva":

- Ligar o sistema : *os pisca-piscas piscam e o LED acende-se*

- Antes que os pisca-piscas se apaguem, ligar o quadro e aguarde sinal auditivo confirmando o inicio do procedimento de selecção.
- Premer o botão 1 de um transmissor: *o sistema emite um sinal acústico*
- Desligar o quadro

Para desactivar a função de activação "passiva":

- Ligar o sistema: *os pisca-piscas piscam e o LED acende-se*
- Antes que os pisca-piscas se apaguem, ligar o quadro e aguarde sinal auditivo confirmando o inicio do procedimento de selecção (mas NÃO premer o botão 1), e depois desligar

ATENÇÃO: ESTA OPERAÇÃO DESACTIVA TAMBÉM OS SINAIS ACÚSTICOS DE LIGAÇÃO/DESACTIVAÇÃO E A FUNÇÃO "PÂNICO". SE SE DESEJA ESTAS FUNÇÕES, NÃO ESQUECER DE RESTABELECÊ-LAS pressionando o botão 2 antes de desligar a ignição (vêr parágrafo 14.2).

14.2 - Selecção dos sinais acústicos de ligação / desactivação e da função "pânico"

Se estiverem desactivadas, estas funções consentem:

- obter a confirmação acústica da ligação e da desactivação juntamente com aquela óptica: 2 sinais = alarme ON, um sinal = alarme OFF;
- provocar voluntariamente a activação do alarme premendo o botão n. 2. O alarme pânico dura 10 segundos mas pode ser parado antes premendo o botão n. 1.

Para habilitar as funções de sinalização acústica on/off e "pânico":

- Ligar o sistema: *os pisca-piscas piscam e o LED acende-se*
- Antes que os pisca-piscas se apaguem, ligar o quadro e aguarde sinal auditivo confirmando o inicio do procedimento de selecção.
- Premer o botão 2 de um transmissor: *o sistema emite dois sinais acústicos*
- Desligar o quadro

Para desactivar as funções de sinalização acústica on/off e "pânico":

- Ligar o sistema: *os pisca-piscas piscam e o LED acende-se*
- Antes que os pisca-piscas se apaguem, ligar o quadro e aguarde sinal auditivo confirmando o inicio do procedimento de selecção (mas NÃO premer o botão 2), e depois desligar

ATENÇÃO: ESTA OPERAÇÃO DESACTIVA TAMBÉM A FUNÇÃO DE LIGAÇÃO "PASSIVO" DO IMOBILIZADOR. SE SE DESEJA ESTA FUNÇÃO, NÃO ESQUECER DE A RESTABELECER pressionando o botão 1 antes de desligar a ignição (vêr parágrafo 14.1).

15. Guia procura de avarias

Problema	Verificações/operações sugeridas
O alarme não responde ao transmissor	<ul style="list-style-type: none"> - Verificar que o sistema não tenha entrado na condição sleep (v. parágrafo 9) - Aproximar o transmissor à central (a área pode estar interessada por interferências que disturbam o sinal rádio) - Substituir a bateria do transmissor - Alinhar novamente os transmissores (v. parágrafo 11.1) - No caso em que nenhuma destas operações tenha êxito positivo, contactar um centro assistência Spyball
O alarme / imobilizador está desligado, mas a moto não parte	<ul style="list-style-type: none"> - Verificar que a moto esteja em ponto morto - Verificar que o interruptor RUN/OFF esteja na posição RUN - Verificar que o fusível principal da ignição da moto esteja íntegro - Verificar que a bateria da moto esteja carregada - Alguns modelos de moto partem somente se o cavalete lateral estiver levantado, ou com a alavanca da embraiagem puxada - No caso em que nenhuma destas operações tenha êxito positivo, contactar um centro assistência Spyball
O sistema não activa o alarme por deslocação / levantamento	<ul style="list-style-type: none"> - É passado o tempo de inibição? - O sensor de deslocação está activado (não excluído)? - Regular o sensor de deslocação (v. parágrafo 13) - No caso em que nenhuma destas operações tenha êxito positivo, contactar um centro assistência Spyball

MUITO IMPORTANTE !



Embora tenha sido desenhado para resistir à entrada de água, este dispositivo electrónico pode ser seriamente danificado pela lavagem a alta pressão. Nunca dirija o jacto de água para a central e proteja-a para evitar infiltrações.

Ilustrações, descrições e características são fornecidas apenas a título indicativo. O fabricante reserva o direito de efectuar modificações sem aviso prévio. Declina-se qualquer responsabilidade por mau funcionamento /danos atribuíveis a instalação ou uso não conformes às instruções fornecidas.

English: thank you for choosing a Spyball security system. We recommend that you read this manual and keep it in a safe place.

Table of contents

1	Contents of the kit
2	Arming
3	Disarming
4	Protection functions
5	'Passive' arming of the engine immobiliser
6	Temporary disabling of the movement sensor
7	Alarm cycle
8	Self-powering and status memory
9	Automatic timed switch-off function ('sleep' function)
10	Alarm memory and diagnostics
11	Features of the radio remote control
11.1	Re-alignment of transmitters
11.2	Programming of spare transmitters
12	Emergency disarming Confidential Code
13	Adjusting the sensitivity of the movement sensor
14	Selectable functions
14.1	Setting/unsetting the function of 'passive' arming of the immobiliser
14.2	Setting/unsetting the audible signals of arming/disarming and the "panic" function
15	Troubleshooting guide

1. Contents of the kit

The kit includes:

- A control unit
- Two remote control transmitters (6511 and 6516: one transmitter)
- A set of fitting accessories
- A user information pack, including the manual, two 'Confidential Code' cards (see paragraph), a Spyball warning sticker

2. Arming

To arm the system, press push-button n. 1 of the radio transmitter once.

Arming is confirmed by:

- A long flash of the turn indicators
- The lighting up of the warning light (LED)

The LED remains constantly lit for approximately 60 seconds. This time period is the *arming time* required by the alarm. Once this time has elapsed, the warning light begins to flash indicating that the alarm is now fully set.

A safety circuit makes arming impossible whilst the vehicle ignition or auxiliary circuit is active.

3. Disarming

To disarm the system, press push-button n. 1 of the radio transmitter once (twice if in alarm condition).

Disarming is confirmed by:

- A short flash of the turn indicators.
- The extinguishment of the LED.

4. Protection functions

Dual engine immobilisation (6527) / engine immobilisation (6517/16, 6512/11). Arming the system causes the immediate activation of the engine immobiliser (no 60-sec. arming time). This function prevents the motorbike from being driven under its own power by an unauthorised person.

Peripheral protection. The system has a negative instantaneous alarm trigger input for contact switches (not supplied). These can be fitted to the seat or the topcase. Any attempt to gain access to the protected area will trigger the alarm.

Movement detection. It is ensured by a revolutionary sensor (SPYBALL® patent) which triggers the alarm when a change in the motorbike position is detected.

Ignition lock tamper protection. A special circuit detects any unauthorised attempts to turn ignition on whilst the system is armed.

5. 'Passive' arming of the engine immobiliser

The function of engine immobilisation is vital to the security of a vehicle. Therefore its activation can be made automatic ('passive'). See paragraph 14.1. If the passive mode is selected, the motorcycle engine is always immobilised automatically about 60 seconds after you have turned the ignition off, even in the event that you forget to set the system via the radio transmitter.

Upon return to your bike, as soon as you turn the ignition ON, the quick flashing of the LED and audible signals will remind you that the engine is immobilised. At this stage, to disarm the immobiliser and be able to start the motorbike, keep the ignition key ON and press push-button n. 1 of the radio transmitter. Disarming is confirmed by the extinguishment of the LED and the stop of the audible signals.

IMPORTANT: for security reasons, if turning the ignition ON is not followed by disarming the immobiliser, after one minute the complete system passively sets and starts to sound.

6. Temporary disabling of the movement sensor

The system can be armed without activating the movement sensor.

This facility may be useful when anti-theft protection is required but the bike may be subject to movement (for example on a ferry or in the event that the bike is parked beside a road where the passage of heavy vehicles might trigger the alarm).

Procedure:

- Press push-button n. 1 of a transmitter to arm;
- Before the turn indicators extinguish, press push-button n. 2;
- An audible signal will confirm the sensor has been de-activated.

The cancellation is temporary, that is valid for an arming period only. The function of movement detection is reinstated upon the subsequent arming.

7. Alarm cycle

Any irregularity being detected

- by the peripheral detection circuit (e.g. lifting a seat protected by a contact switch)
- by the movement sensor (e.g. an attempt to tow the motorbike away);
- by the ignition lock tamper protection circuit (e.g. an attempt to force the lock)

generates an alarm cycle of 30 secs (or causes the system to bleep during the 60-sec. arming time - 'check control' function).

The alarm condition is signalled by the 118dB piezoelectric siren which is integrated in the device (sound warning) as well as by the flashing of the turn indicators (visual warning).

After that the device automatically returns to the set condition.

During the alarm condition pressing the remote control once will simply silence the siren and stop the indicators, leaving the system armed and ready to detect further irregularities. In order to disarm the system it is necessary to press the push-button twice.

In order to minimise environmental disturbance, the alarm cycles in an activation period are limited to a maximum of 10/sensor trigger input.

8. Self-powering (6527, 6517/16)

These models are 'self-powered', i.e. equipped with back-up batteries that recharge with the motorcycle's run. In the event that the normal power supply to the armed system is cut (e.g. disconnection of the motorcycle battery terminals) the back-up battery allows the system to signal the sabotage.

When the supply is reinstated, the system sets to the same status (on/off) as it was before the interruption.

9. Automatic timed switch-off function ('sleep' function)

The current consumption rates of this alarm system are extremely low.

Nevertheless another special facility has been implemented in order to protect the battery of your motorcycle:

The device switches off automatically after the motorbike has been stationary for 1 day with the alarm system in disarmed status or 21 days with the alarm system in armed status. Only the engine immobiliser remains active. The current consumption rate drops to nearly zero. While in 'sleep' condition, the alarm system does not respond to the radio transmitter, because the receiver is also OFF. To reinstate the normal functions of the device, keep push-button n. 1 pressed and turn the motorcycle ignition ON.

10. Alarm memory and diagnostics

If the alarm has been triggered in your absence, upon disarming you will be warned by different audible signals depending on the nature of the alarm cause:

- a) 1 bleep = tampering with the ignition lock, unauthorized access to the area protected by the contact switch, cut of power supply
- b) 2 bleeps = lifting or towing the bike
- c) 3 bleeps = a + b

The warning signal will remain stored until the end of the arming period (60 secs) following the subsequent arming.

11. Features of the radio remote control

The remote control set of this security system is protected against the use of devices called 'scanners' and 'grabbers' which can record and reproduce the transmitter code.

In fact the transmitter code changes every time the alarm is turned on/off thanks to an advanced method of random encryption ('Ghost Code').

The part number of the transmitter is 8712 (to be quoted when ordering spares). It has two buttons with different functions and a LED that flashes during transmission.

It is powered by a 3V Lithium battery type CR2032.

The flashing frequency of the LED decreases as the battery is going flat. Replace it and dispose of it at the appropriate collection points. To ensure good contact, take the new battery out of its package and place it into the transmitter without touching it (use a soft cloth to manipulate it).

11.1 Re-alignment of transmitters

This operation is necessary in the event that a remote transmitter *already 'learnt' by your alarm system* has got desynchronised from the receiver. This may happen, for example, if the transmitter is pressed repeatedly outside the receiver operating range.

- Press push-button n. 1 of the remote transmitter one second, then release it;
- Press it again and hold it down about 10 seconds;
- The transmitter and receiver get re-aligned;
- The alarm system switches on or off.

11.2 Programming of spare transmitters

The alarm system is originally supplied with two radio transmitters.

In case of loss or failure, one or two new transmitters can be initialised as follows:

- Disarm the system (alarm and immobiliser) via the remaining transmitter (if any) or by entering your personal emergency disarming Confidential Code
- Turn the ignition ON, then turn it OFF and wait about 20 secs: *the dashboard LED illuminates for about 2 secs*
- While the LED is illuminated turn the ignition ON again: *the LED extinguishes and the alarm bleeps once*
- You now have 6 secs at your disposal (*) to press the number 1 push-buttons of the two transmitters in turn: *the system bleeps to confirm the success of the initialisation operations*
- Turn the ignition OFF

(*) Once the 6 secs at your disposal have elapsed, the system bleeps to warn you that the initialisation period is over.

Remarks:

- 1) For security reasons, every system can accept a maximum of two remote transmitters.

- 2) Every initialisation procedure disables the transmitters which the receiver had previously 'learnt'. Therefore: if you have lost a transmitter and you wish to initialise a spare one, do not forget to initialise also the one which has remained in your possession (or it will stop working). If you do not wish to initialise a spare one, re-initialise the transmitter which has remained in your hands: so doing you will disable the one you have lost.

12. Emergency disarming Confidential Code

In case of loss or failure of the radio transmitter, the security system can be disarmed via the following emergency procedure, using the Confidential Code which is printed on the cards in the user information pack.

If the complete system is armed.

1. Turn the ignition on.
The alarm will begin to sound.
2. Wait 30 seconds.
The alarm will stop. The LED will start to flash.
3. Count the number of flashes. As soon as the number of flashes equals the first digit of your secret code, turn the ignition OFF. (For example, if the first digit of your code is 3, then wait for the LED to flash 3 times before turning the ignition OFF).
The LED will go out.
4. Three seconds later, turn the ignition ON again. Count the number of flashes. As soon as the number of flashes equals the second digit of your secret code, turn the ignition OFF (for example, if the second digit of your code is 2, then wait for the LED to flash 2 times before turning the ignition OFF).
If the first two digits are recognized, the LED will give some quick flashes and you will be allowed to go on and enter the remaining digits using the same procedure.
In case of error, a 30-sec. alarm cycle will follow. After that you will be able to repeat the procedure (starting from pos. 3).

ONCE ALL THE DIGITS HAVE BEEN ENTERED PROPERLY, THE SYSTEM WILL DISARM ITSELF. THIS WILL BE CONFIRMED BY THE FLASHING OF THE TURN INDICATORS.

If only the engine immobiliser is armed:

1. Turn the ignition ON.
The LED flashes quickly and the siren bleeps to indicate that the immobiliser is active.
After one minute, an alarm cycle follows. At the end, the LED stops, then it begins to flash slowly.
2. Follow the same procedure as described in the previous paragraph, starting from pos. 3.

13. Adjusting the sensitivity of the movement detector:

The movement sensor in this security system has 8 different levels of sensitivity, which can be set via the radio transmitter. These 8 levels fall into 2 main categories: HIGH sensitivity (basically intended for motorcycles), LOW sensitivity (basically intended for scooters); within each group 4 different settings are possible.

To adjust sensitivity, operate as follows:

- Press push-button n. 1 of a transmitter to arm the unit
- After the turn indicators have extinguished, turn the ignition key ON and wait about 15 secs: the LED extinguishes for a couple of seconds
- During this time period press push-button n. 1 of the transmitter to select the HIGH sensitivity category, or push-button n. 2 to select the LOW sensitivity category: the unit will bleep once if it was previously set to low sensitivity or three times if it was set to high sensitivity (*Remark: this is meant to give you the opportunity to check how the system was set*)

At this stage the LED will start cycling through 4 different flashing frequencies: THE QUICKER THE FLASHING, THE HIGHER THE SENSITIVITY. (*Remark: the starting point is the sensitivity level the system was previously set to*).

- Turn the ignition OFF when you come to the sensitivity level you wish to select: the unit bleeps once and the turn indicators flash to confirm the success of the operation.

14. Selectable functions

14.1 Setting/unsetting the function of 'passive' arming of the immobiliser

(this function is on when the unit is delivered)

To set the function of 'passive' arming:

- Arm the system > *The turn indicators will flash and the LED illuminate*
- Before the turn indicators switch off, turn the ignition on and wait for the audible signal confirming that you have entered the selecting procedure, then press push-button n. 1 of either transmitter > the system will bleep

- Turn the ignition off.

To unset the function of 'passive' arming :

- Arm the system > *The turn indicators will flash and the LED illuminate*
- Before the turn indicators switch off, turn the ignition on and wait for the audible signal confirming that you have entered the selecting procedure (but DO NOT PRESS push-button n. 1), then turn it off

REMARK: THIS OPERATION DEACTIVATES ALSO THE AUDIBLE SIGNALS OF ARMING/DISARMING AND THE 'PANIC' FUNCTION. If you wish these functions, do not forget to reinstate them by pressing push-button 2 before you turn the ignition off (see paragraph 14.2).

14.2 Setting/unsetting the audible signals of arming/disarming and the 'panic' function

(these functions are off when the unit is delivered)

If activated, these functions will allow:

- To get an audible confirmation of arming/disarming beside the visual one: 2 bleeps > alarm on; 1 bleep > alarm off;
- To deliberately release an alarm cycle by pressing button n. 2. The 'panic' alarm lasts 10 secs but it can be stopped earlier by pressing push-button n. 1.

To activate the audible on/off signals and the 'panic' function:

- Arm the system > *the turn indicators will flash and the LED illuminate*
- Before the turn indicators switch off, turn the ignition on and wait for the audible signal confirming that you have entered the selecting procedure, then press push-button n. 2 of either transmitter > *the system will bleep twice.*
- Turn the ignition off

To deactivate the audible on/off signals and the 'panic' function:

- Arm the system > *the turn indicators will flash and the LED illuminate*
- Before the turn indicators switch off, turn the ignition on and wait for the audible signal confirming that you have entered the selecting procedure (but DO NOT PRESS push-button n. 2), then turn it off

REMARK: THIS OPERATION DEACTIVATES ALSO THE FUNCTION OF 'PASSIVE' ARMING OF THE IMMOBILISER. If you wish this function, do not forget to reinstate it by pressing push-button 1 before you turn the ignition off (see paragraph 14.1).

15. Troubleshooting guide

Problem	Recommended inspections/actions
The alarm does not respond to the transmitter	<ul style="list-style-type: none"> - The system might be in <i>sleep</i> mode (see paragraph 9) - Operate the transmitter closer to the unit (the area might be affected by noises interfering with the radio signal) - Replace the transmitter battery - Re-align the transmitters (see paragraph 11.1) - If none of these operations has a positive issue, consult a Spyball dealer
The alarm/immobiliser is disarmed, but the motorcycle will not start	<ul style="list-style-type: none"> - Is the motorcycle in neutral gear? - Is the kill switch in the RUN position? - Make sure that the main ignition fuse in the motorcycle is intact - Make sure that the motorcycle battery is charged - Some models will only start with the side stand up or the clutch lever pulled in - If none of these operations has a positive issue, consult a Spyball dealer
The system is not triggered by moving/lifting the bike	<ul style="list-style-type: none"> - Has the arming time elapsed? - Is the movement sensor active (not disabled)? - Adjust the movement sensor (see paragraph 13) - If none of these operations has a positive issue, consult a Spyball dealer

WARNING!



Although designed to be resistant to water ingress, this electronic equipment might be damaged by steam cleaning / high pressure washing. Never direct the jet at the unit and protect it to prevent water infiltration.

Diagrams, descriptions and features are only indicative. The manufacturer reserves the right to modify them without notice. The manufacturer will not be responsible for malfunctions/damages resulting from the negligence of the the supplied installation and operation instructions.

Ελληνικά: Ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα αντικλεπτικό SPYBALL για την ασφάλεια της μοτοσυκλέτας σας. Προτείνουμε να μελετήσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και να το φυλάξετε σ' ένα ασφαλές μέρος.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1	Περιεχόμενο της συσκευασίας
2	Οπλισμός
3	Αφοπλισμός
4	Λειτουργίες προστασίας
5	Παθητικός οπλισμός διακοπής του κινητήρα (immobiliser)
6	Προσωρινή απενεργοποίηση του αισθητήρα κραδασμού (μπίλια)
7	Κύκλος συναγερμού
8	Αυτοτροφοδοσία, μνήμη συναγερμού
9	Λειτουργία αυτόματου χρονοδιακόπτη (κατάσταση 'sleep')
10	Μνήμη συναγερμού και διάγνωση.
11	Προδιαγραφές του χειριστηρίου.
11.1	Επαναπρογραμματισμός χειριστηρίου
11.2	Προγραμματισμός νέου χειριστηρίου
12	Αφοπλισμός έκτακτης ανάγκης μέσω προσωπικού κωδικού
13	Ρύθμιση ευαισθησίας του αισθητήρα κραδασμού
14	Επιλεγόμενες λειτουργίες
15	Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

1. Περιεχόμενα της συσκευασίας

Η συσκευασία του συναγερμού περιλαμβάνει:

- Την κεντρική μονάδα
- Δύο χειριστήρια (το μοντέλο 6511 διατίθεται με ένα χειριστήριο)
- Σετ με αξεσουάρ εγκατάστασης (παρελκόμενα)
- Πακέτο ενημέρωσης για τον χρήστη, που περιέχει οδηγίες, δύο κάρτες προσωπικού κωδικού (βλέπε αντίστοιχη παράγραφο) και ένα αυτοκόλλητο σήμα της SPYBALL.

2. Οπλισμός

Για να οπλίσει το σύστημα πατήστε το μπουτόν Νο.1 μια φορά.

Ο οπλισμός θα επιβεβαιωθεί από:

- Ένα άναμμα -μεγάλης διάρκειας- των φλάς
- Το άναμμα του ενδεικτικού LED

Το LED παραμένει σταθερά αναμμένο για περίπου 60 δευτερόλεπτα. Αυτός είναι ο χρόνος που χρειάζεται ο συναγερμός για να οπλίσει. Μετά την πάροδο του χρόνου αυτού, το ενδεικτικό λαμπάκι (LED) αρχίζει να αναβοσβήνει, δείχνοντας έτσι ότι το σύστημα έχει οπλίσει.

Ένα κύκλωμα ασφαλείας καθιστά τον οπλισμό αδύνατο όταν ο διακόπτης ανάφλεξης του οχήματος είναι ανοιχτός.

3. Αφοπλισμός

Για να αφοπλίσει το σύστημα πατήστε το μπουτόν Νο.1 του χειριστηρίου μία φορά (δύο φορές αν το σύστημα βρίσκεται σε κατάσταση συναγερμού -δηλαδή αν ηχεί)

Ο αφοπλισμός θα επιβεβαιωθεί από:

- Ένα άναμμα -σύντομης διάρκειας- των φλάς
- Το σβήσιμο του ενδεικτικού LED.

4. Λειτουργίες προστασίας

Διπλό μπλοκάρισμα (μοντ. 6527) - μπλοκάρισμα κινητήρα (μοντ. 6511): Με τον οπλισμό του συστήματος ενεργοποιείται αμέσως η διακοπή του κινητήρα (χωρίς την καθυστέρηση των 60 δευτερολέπτων). Η λειτουργία αυτή αποτρέπει την οδήγηση της μοτοσικλέτας αυτόνομα από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.

Περιφερειακή προστασία: Το σύστημα έχει μια είσοδο που διεγείρεται με στιγμιαία αρνητική εντολή από διακόπτες επαφής (δεν διατίθενται) που μπορούν να τοποθετηθούν στη σέλα ή την μπαγκαζιέρα .Κάθε απόπειρα πρόσβασης στις προστατευόμενες περιοχές θα διεγείρει το συναγερμό.

Ανίχνευση κίνησης: Την ανίχνευση οποιασδήποτε κίνησης εξασφαλίζει ο μοναδικός αισθητήρας -μπίλια-(παγκόσμια πατέντα της SPYBALL) που διεγείρει το συναγερμό αμέσως όταν ανιχνεύσει αλλαγή της θέσης της μοτοσικλέτας.

Προστασία παραβίασης του διακόπτη εκκίνησης: Ένα ειδικό κύκλωμα ανιχνεύει κάθε προσπάθεια παραβίασης του διακόπτη ανάφλεξης - εκκίνησης, όταν το σύστημα είναι οπλισμένο.

5. Παθητικός οπλισμός της διακοπής του κινητήρα (immobiliser)

Η λειτουργία της διακοπής του κινητήρα είναι πολύ σημαντική για την ασφάλεια της μοτοσικλέτας σας .Για τον λόγο αυτό η ενεργοποίησή της μπορεί να γίνεται αυτόματα (παθητικά). Αυτό σημαίνει ότι ο κινητήρας της μοτοσικλέτας πάντοτε θα μπλοκάρει αυτόματα σε 60 δευτερόλεπτα μετά το κλείσιμο του διακόπτη, ακόμη και αν ξεχάσετε να ενεργοποιήσετε το σύστημα μέσω του χειριστηρίου. (Βλέπε παράγραφο 14.1)

Αφότου επιστρέψετε στη μοτοσικλέτα σας, μόλις ανοίξετε το διακόπτη εκκίνησης, ένα γρήγορο αναβόσβημα του ενδεικτικού LED και ηχητικά σήματα θα σας υπενθυμίσουν ότι ο κινητήρας είναι μπλοκαρισμένος. Κατά τη φάση αυτή, προκειμένου να απενεργοποιήσετε το παθητικό μπλοκάρισμα (immobiliser) και να εκκινήσετε τη μοτοσικλέτα, αφήστε το διακόπτη ανοιχτό και πατήστε το μπουτόν Νο 1 του χειριστηρίου. Ο αφοπλισμός θα επιβεβαιωθεί από το σβήσιμο του LED και τη διακοπή των ηχητικών σημάτων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για λόγους ασφαλείας, αν το άνοιγμα του διακόπτη δεν ακολουθήσει ο αφοπλισμός του παθητικού μπλοκαρίσματος, μετά από ένα λεπτό θα οπλίσει αυτόματα όλο το σύστημα και θα αρχίσει να ηχεί.

6. Προσωρινή απενεργοποίηση του αισθητήρα κραδασμού

Το σύστημα μπορεί να οπλίσει χωρίς να ενεργοποιηθεί ο αισθητήρας κραδασμού.

Η λειτουργία αυτή μπορεί να είναι χρήσιμη όταν η αντικλεπτική προστασία χρειάζεται, αλλά η μοτοσικλέτα δέχεται κινήσεις όπως π.χ. μέσα σε πλοίο ή σε περίπτωση που η μοτοσικλέτα έχει παρκάρει δίπλα σε δρόμο υψηλής κυκλοφορίας όπου η διέλευση μεγάλων οχημάτων μπορεί να διεγείρει τον συναγερμό.

Διαδικασία:

- Πατήστε το μπουτόν Νο 1 του χειριστηρίου για να οπλίσετε το σύστημα
- Πριν σβήσουν τα φλας πατήστε το μπουτόν Νο 2
- Ένα ηχητικό σήμα θα επιβεβαιώσει την απενεργοποίηση του αισθητήρα κραδασμού.

Η απενεργοποίηση είναι προσωρινή, δηλαδή ισχύει μόνο για ένα κύκλο οπλισμού. Η λειτουργία του αισθητήρα θα επανέλθει με τον επόμενο οπλισμό.

7. Κύκλος συναγερμού

Κάθε προσπάθεια παραβίασης που ανιχνεύεται

- Από το κύκλωμα περιφερειακής προστασίας (π.χ. προσπάθεια παραβίασης της σέλας-αν αυτή προστατεύεται από διακόπτη επαφής)
- Από τον αισθητήρα κραδασμού (π.χ. προσπάθεια μετακίνησης της μοτοσικλέτας)
- Από το κύκλωμα προστασίας του διακόπτη εκκίνησης (π.χ. προσπάθεια παραβίασης της κλειδαριάς)

Γίνετε αιτία ενός συναγερμού 30 δευτερολέπτων (εκτός από το χρόνο οπλισμού των πρώτων 60 δευτερολέπτων όπου το σύστημα βρίσκεται σε φάση ελέγχου λειτουργιών- 'check control')

Η κατάσταση συναγερμού γίνεται αντιληπτή τόσο από την πιεζοηλεκτρική σειρήνα έντασης 118 db που είναι ενσωματωμένη στο σύστημα, όσο και από το αναβόσβημα των φλας (οπτικός συναγερμός).

Μετά από αυτό το σύστημα επανέρχεται σε κατάσταση ετοιμότητας.

Κατά τη διάρκεια του ηχητικού συναγερμού πατώντας το χειριστήριο μία φορά, απλά παύει να ηχεί η σειρήνα και να αναβοσβήνουν τα φλάς, ενώ το σύστημα παραμένει οπλισμένο και έτοιμο να ανιχνεύσει καινούργιες προσπάθειες παραβίασης.

Για να αφοπλίσετε το σύστημα όταν ηχεί είναι απαραίτητο να πατήσετε το χειριστήριο **δύο** φορές.

Προκειμένου να μειωθεί η περιφερειακή ενόχληση που προκαλείτε από τη διέγερση του συστήματος συναγερμού, ο κύκλος ενεργοποίησης που αντιστοιχεί σε κάθε αισθητήρα του συστήματος έχει περιορισθεί -με νόμο της Ε.Υ.- σε 10 φορές.

8. Αυτοτροφοδοσία και μνήμη συναγερμού.

Το σύστημα αυτό (AB/6527) είναι αυτοτροφοδοτούμενο, είναι δηλαδή εξοπλισμένο με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, οι οποίες φορτίζουν με την χρήση της μοτοσικλέτας. Σε περίπτωση που διακοπεί η κανονική τροφοδοσία του συστήματος από τη μοτοσικλέτα (π.χ. αποσύνδεση κάποιου πόλου της μπαταρίας της μοτοσικλέτας) και εφ' όσον το σύστημα είναι οπλισμένο, οι εσωτερικές του αυτές μπαταρίες του επιτρέπουν να ενεργοποιήσει κανονικά ηχητικό συναγερμό.

Όταν η τροφοδοσία επανέλθει, το σύστημα επανέρχεται και αυτό στην ίδια κατάσταση που βρισκόταν πριν τη διακοπή.

9. Λειτουργία αυτόματου χρονοδιακόπτη ('sleep' function)

Η κατανάλωση ρεύματος στο σύστημα αυτό είναι εξαιρετικά χαμηλή.

Ποτέ πριν κάποιο άλλο σύστημα δεν έχει φροντίσει τόσο για την προστασία της μπαταρίας της μοτοσικλέτας σας

Το σύστημα απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 1 ημέρα από την ακινητοποίηση της μοτοσικλέτας όταν ο συναγερμός **δεν είναι** οπλισμένος, ή μετά από 21 ημέρες όταν ο συναγερμός **είναι** οπλισμένος. Μόνο η διακοπή του κινητήρα (immobiliser) παραμένει ενεργοποιημένη. Η κατανάλωση του ρεύματος γίνεται σχεδόν μηδενική. Όταν το σύστημα βρίσκεται σε αυτή την κατάσταση, δεν ανταποκρίνεται ούτε στο χειριστήριό του, επειδή και ο δέκτης του είναι επίσης σε κατάσταση OFF. Για να το επαναφέρεται στην κανονική του λειτουργία, κρατήστε πατημένο το μπουτόν No 1 του χειριστηρίου και ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη ανάφλεξης της μοτοσικλέτας.

10. Μνήμη συναγερμού και διάγνωση

Αν το σύστημα συναγερμού ενεργοποιηθεί κατά την απουσία σας, αργότερα, κατά τον αφοπλισμό του, θα ενημερωθείτε γι' αυτό από διαφορετικά ηχητικά σήματα που θα ακολουθήσουν ανάλογα την αιτία που προκάλεσε το συναγερμό:

- a) 1 ηχητικό (μπίπ) = προσπάθεια παραβίασης του διακόπτη ανάφλεξης, παραβίαση περιοχής που προστατεύεται από διακόπτες επαφής, διακοπή τροφοδοσίας
- b) 2 ηχητικά = προσπάθεια μετακίνησης ή ανύψωσης της μοτοσικλέτας
- c) 3 ηχητικά = a + b

Η παραπάνω διάγνωση θα παραμείνει αποθηκευμένη μέχρι το τέλος της επόμενης περιόδου οπλισμού του συστήματος (60 δευτερόλεπτα) που θα ακολουθήσει.

11. Προδιαγραφές του χειριστηρίου (χαρακτηριστικά)

Τόσο ο δέκτης όσο και τα χειριστήρια του αντικλεπτικού αυτού συστήματος είναι προστατευμένα από τη χρήση συστημάτων γνωστών ως 'scanners' και 'grabbers' τα οποία μπορούν να ηχογραφήσουν και να αναπαράγουν τον κωδικό εκπομπής.

Στην πραγματικότητα ο κωδικός αυτός που εκπέμπουν τα χειριστήρια αλλάζει κάθε φορά που ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε το συναγερμό, χάρη σε μία προηγμένη μέθοδο κυλιόμενης κρυπτογράφησης ('Ghost Code').

Το χειριστήριο (κωδικός ανταλλακτικού 8712) έχει δύο μπουτόν με διαφορετικές λειτουργίες (βλέπε αντίστοιχη εικόνα) και ένα ενδεικτικό λαμπάκι (LED) που αναβοσβύνει κατά την εκπομπή του σήματος.

Τροφοδοτείται από μια μπαταρία λιθίου 3 volt τύπου CR 2032.

Η συχνότητα ανάματος του LED μειώνεται όσο πέφτει η τάση της μπαταρίας.

Αντικαταστήστε την αμέσως όταν αντιληφθείτε το παραπάνω ή μειωθεί η απόσταση τηλεχειρισμού, φροντίζοντας να τοποθετηθεί η νέα μπαταρία σωστά στα προβλεπόμενα σημεία επαφής χωρίς να την αγγίξετε με τα χέρια σας.

Όταν αντικατασταθεί η μπαταρία, η προσωρινή διακοπή της τροφοδοσίας μπορεί να προκαλέσει αποσυγχρονισμό και διακοπή της λειτουργίας του χειριστηρίου. Αν είναι απαραίτητο εφαρμόσατε τη διαδικασία επαναπρογραμματισμού που περιγράφετε παρακάτω. Αφήστε την παλαιά μπαταρία σε κατάλληλο σημείο περισυλλογής ακαταλλήλων.

11.1 Επαναπρογραμματισμός χειριστηρίων

Η διαδικασία αυτή είναι απαραίτητη σε περίπτωση όπου κάποιο χειριστήριο που λειτουργεί κανονικά με τον συναγερμό σας αποσυγχρονιστεί και πάψει ξαφνικά να λειτουργεί. Αυτό μπορεί να συμβεί για παράδειγμα εξ αιτίας της παραμονής του για μεγάλο χρονικό διάστημα χωρίς μπαταρία ή με κάποια μπαταρία χωρίς φορτίο, όπως επίσης και αν πατηθεί το χειριστήριο επανειλημμένα εκτός της περιοχής λειτουργίας - ανταπόκρισης του δέκτη (του συναγερμού).

Στην περίπτωση αυτή ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- Πατήστε το μπουτόν No 1 του χειριστηρίου για ένα δευτερόλεπτο και μετά αφήστε το
- Πατήστε το ξανά και κρατήστε το πατημένο για 15 περίπου δευτερόλεπτα
- Ο πομπός (χειριστήριο) και ο δέκτης του συναγερμού αυτόματα προγραμματίζονται
- Το σύστημα ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται αντίστοιχα.

11.2 Προγραμματισμός νέων χειριστηρίων

Το σύστημα συναγερμού σας προσφέρει από τον κατασκευαστή του με δύο χειριστήρια.

Σε περίπτωση απώλειας ή βλάβης, ένα ή δύο καινούργια χειριστήρια μπορούν να προγραμματιστούν ως εξής:

- Αφοπλίστε το σύστημα (συναγερμό και immobiliser) από το δεύτερο χειριστήριο (αν σας έχει απομείνει) ή με τη χρήση του προσωπικού κωδικού έκτακτης ανάγκης (emergency disarming Confidential Code).
- Γυρίστε τον κεντρικό διακόπτη ανάφλεξης στη θέση ON, και μετά στη θέση OFF, και περιμένετε περίπου 20 δευτερόλεπτα ▶ Το ενδεικτικό LED θα ανάψει για περίπου 2 δευτερόλεπτα.
- Ενώ το ενδεικτικό LED είναι αναμμένο γυρίστε πάλι τον διακόπτη στη θέση ON ▶ Το LED θα σβήσει και ο συναγερμός θα δώσει ένα σύντομο ηχητικό.
- Τώρα έχετε 6 δευτερόλεπτα στη διάθεσή σας (*) για να πατήσετε το μπουτόν Νο 1 και των δύο χειριστηρίων, ένα κάθε φορά, ▶ το σύστημα δίνει ένα σύντομο ηχητικό για να επιβεβαιώσει την επιτυχία της διαδικασίας.
- Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση OFF.

(*) Όταν τα 6 δευτερόλεπτα περάσουν, το σύστημα δίνει ένα σύντομο ηχητικό, για να σας ειδοποιήσει με τον τρόπο αυτό ότι ο χρόνος προγραμματισμού έχει τελειώσει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

1. Για λόγους ασφαλείας, κάθε σύστημα μπορεί να δεχθεί μέχρι δύο χειριστήρια.
2. Κάθε διαδικασία προγραμματισμού ακυρώνει τα προηγούμενα χειριστήρια. Για το λόγο αυτό: αν χάσετε ένα χειριστήριο και θέλετε να προγραμματίσετε ένα καινούργιο, μην ξεχάσετε να προγραμματίσετε επίσης και το άλλο - δεύτερο - χειριστήριο που σας έχει απομείνει (γιατί διαφορετικά θα σταματήσει να λειτουργεί). Αν δεν θέλετε να προγραμματίσετε ένα καινούργιο, ξανά-προγραμματίστε αυτό που σας έχει μείνει, έτσι ώστε να ακυρώσετε αυτό που χάθηκε.

12. Προσωπικός κωδικός έκτακτης ανάγκης (χρησιμεύει για τον αφοπλισμό ολόκληρου του συστήματος ή του immobiliser σε περίπτωση βλάβης ή απώλειας των χειριστηρίων)

Σε περίπτωση απώλειας ή βλάβης του χειριστηρίου, το σύστημα συναγερμού μπορεί να απενεργοποιηθεί με την ακόλουθη διαδικασία, χρησιμοποιώντας τον προσωπικό σας κωδικό, που υπάρχει τυπωμένος στις κάρτες μέσα στο φάκελο οδηγιών του χρήστη.

Αν είναι πλήρως οπλισμένο το σύστημα συναγερμού.

1. Ανοίξτε το γενικό διακόπτη (εκκίνησης) της μοτοσυκλέτας.(ON)

Το σύστημα θα αρχίσει να ηχεί.

2. Περιμένετε περίπου 30 δευτερόλεπτα.

Ο συναγερμός θα σταματήσει. Το ενδεικτικό LED θα αρχίσει να αναβοσβήνει.

3. Μετρήστε τον αριθμό των αναμμάτων. Όταν ο αριθμός αυτός ταυτισθεί με το πρώτο νούμερο του προσωπικού σας κωδικού, κλείστε τον διακόπτη (OFF). Για παράδειγμα, αν το πρώτο ψηφίο του κωδικού σας είναι το 3, τότε θα πρέπει να περιμένετε να ανάψει το LED 3 φορές πριν κλείσετε τον διακόπτη.

Το LED θα σβήσει.

4. Μέσα σε 3 δευτερόλεπτα, (ΠΡΟΣΟΧΗ, ΜΗΝ ΞΕΠΕΡΑΣΕΤΕ ΤΟΝ ΧΡΟΝΟ ΑΥΤΟ) ανοίξτε πάλι τον διακόπτη (ON).

Το ενδεικτικό LED θα αρχίσει να αναβοσβήνει.

Μετρήστε τον αριθμό των αναμμάτων. Όταν ο αριθμός αυτός ταυτισθεί με το δεύτερο ψηφίο του προσωπικού σας κωδικού, κλείστε τον διακόπτη (OFF). Για παράδειγμα, αν το δεύτερο ψηφίο του κωδικού σας είναι το 2, τότε θα πρέπει να περιμένετε να ανάψει το LED 2 φορές πριν κλείσετε τον διακόπτη.

Αν τα δύο πρώτα ψηφία αναγνωρισθούν από το σύστημα ως σωστά, το LED θα δώσει μερικά γρήγορα ανάμματα για

επιβεβαίωση και κατόπιν θα επιτρέψει να προχωρήσετε στα επόμενα δύο ψηφία, κάνοντας ακριβώς την ίδια διαδικασία.

Σε περίπτωση λάθους, ένας κύκλος συναγερμού 30 δευτερολέπτων θα ακολουθήσει, και κατόπιν θα πρέπει να επαναλάβετε την ίδια διαδικασία (ξεκινώντας από τη θέση 3).

ΟΤΑΝ ΟΛΑ ΤΑ ΨΗΦΙΑ ΣΧΗΜΑΤΙΣΘΟΥΝ ΣΩΣΤΑ, ΤΟΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΘΑ ΑΦΟΠΛΙΣΘΕΙ ΜΟΝΟ ΤΟΥ. Η ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΑΥΤΗ ΘΑ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟ ΑΝΑΜΜΑ ΤΩΝ ΦΛΑΣ ΚΑΙ ΤΟ ΗΧΗΤΙΚΟ ΑΦΟΠΛΙΣΜΟΥ.

Αν είναι οπλισμένο μόνο το immobiliser :

1. Ανοίξτε τον γενικό διακόπτη (ON).

Το LED θα αναβοσβήσει γρήγορα και η σειρήνα θα δώσει ηχητικά σήματα δείχνοντας έτσι ότι το immobiliser είναι ενεργοποιημένο.

Μετά από ένα λεπτό θα ακολουθήσει ένας κύκλος συναγερμού. Στο τέλος, το LED θα σταματήσει, και μετά θα αρχίσει να αναβοσβήνει αργά.

2. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία που περιγράφεται στην παραπάνω παράγραφο, αρχίζοντας από την θέση 3.

13. Ρύθμιση ευαισθησίας του αισθητήρα μετακίνησης:

Ο αισθητήρας μετακίνησης (μπίλια) που υπάρχει μέσα στο σύστημα συναγερμού έχει 8 διαφορετικά επίπεδα ευαισθησίας, όπου μπορούν να ρυθμιστούν από το χειριστήριο. Τα 8 αυτά επίπεδα ευαισθησίας χωρίζονται σε 2 μεγάλες κατηγορίες: α) Κατηγορία

ΥΨΗΛΗΣ ευαισθησίας (σχεδιασμένη ειδικά για μοτοσικλές), και β) ΧΑΜΗΛΗΣ ευαισθησίας (σχεδιασμένη κυρίως για σκούτερ και ελαφρές μοτοσικλές), όπου μέσα σε κάθε κατηγορία υπάρχουν 4 πιθανές ρυθμίσεις.

Για να ρυθμίσετε την ευαισθησία, ακολουθήστε τα παρακάτω:

- Πατήστε το μπουτόν Νο 1 του χειριστηρίου για να οπλίσετε το σύστημα.
- Αμέσως μετά το σβήσιμο των φλας, ανοίξτε το διακόπτη (ON), και περιμένετε περίπου 15 δευτερόλεπτα ▶ Το LED σβήνει για μερικά (δύο) δευτερόλεπτα.
- Μέσα σε αυτό το χρόνο πατήστε το μπουτόν Νο 1 του χειριστηρίου για να επιλέξετε την κατηγορία ΥΨΗΛΗΣ ευαισθησίας, ή πατήστε το μπουτόν Νο 2, για να επιλέξετε την κατηγορία ΧΑΜΗΛΗΣ ευαισθησίας ▶ Η σειρήνα θα ηχήσει μία φορά αν έχετε επιλέξει την ΧΑΜΗΛΗ ευαισθησία, ή τρεις φορές αν έχετε επιλέξει ΥΨΗΛΗ ευαισθησία (Σημείωση: αυτό σημαίνει ότι μπορείτε επίσης να ελέγξετε πως έχει ρυθμιστεί το σύστημα).

Στη φάση αυτή το ενδεικτικό LED θα αρχίσει να ανάβει με τέσσερις διαφορετικούς τρόπους - συχνότητες: όσο πιο γρήγορα ανάβει τόσο πιο μεγάλη ευαισθησία έχει. (Σημείωση: Το σημείο εκκίνησης είναι το επίπεδο της ευαισθησίας που είχε προηγουμένως ρυθμιστεί το σύστημα).

- Κλείστε τον διακόπτη (OFF) όταν επιλέξετε το επίπεδο ευαισθησίας που επιθυμείτε ▶ Η σειρήνα θα ηχήσει μία φορά και τα φλας θα ανάψουν για να επιβεβαιώσουν την επιτυχή διαδικασία.

14. Επιλεγόμενες λειτουργίες:

14.1. Επιλογή της λειτουργίας «παθητική ενεργοποίηση του immobiliser».

Για να ενεργοποιήσετε τον παθητικό (αυτόματο) οπλισμό του immobiliser:

- Ενεργοποιήστε το σύστημα. Τα φλας και το ενδεικτικό LED θα ανάψουν.
- Πριν σβήσουν τα φλας, ανοίξτε το διακόπτη της μοτοσικλέτας και πατήστε το μπουτόν Νο 1 ενός χειριστηρίου . Το σύστημα εκπέμπει **ένα ηχητικό σήμα**.
- Κλείστε το διακόπτη.

Για να απενεργοποιήσετε τον παθητικό οπλισμό του immobiliser:

- Ενεργοποιήστε το σύστημα. Τα φλας και το ενδεικτικό LED ανάβουν.
- Πριν σβήσουν τα φλας, ανοίξτε το διακόπτη της μοτοσικλέτας (**αλλά ΜΗΝ πατήστε το μπουτόν Νο 1 του χειριστηρίου**) και αφήστε τον ανοιχτό μέχρι να σβήσουν τα φλας. Μετά κλείστε το διακόπτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η διαδικασία αυτή απενεργοποιεί επίσης και τα ηχητικά σήματα ενεργοποίησης - απενεργοποίησης του συστήματος, όπως επίσης και η λειτουργία του πανικού. Εάν θέλετε αυτές τις λειτουργίες μην ξεχάσετε να τις επανενεργοποιήσετε πατώντας το μπουτόν Νο 2 πριν κλείσετε το διακόπτη (βλέπε παράγραφο 14.2).

14.2. Επιλογή του ηχητικού σήματος οπλισμού - αφοπλισμού και της λειτουργίας του «πανικού».

Για να επιβεβαιώσετε τις λειτουργίες αυτές συμβουλευτείτε τα παρακάτω:

- Επιτυχής επιβεβαίωση ηχητικού σήματος οπλισμού - αφοπλισμού συνοδεύει την οπτική ένδειξη ως εξής:
Δύο (2) ηχητικά σήματα = ηχητικό σήμα συναγερμού σε λειτουργία.
Ένα (1) ηχητικό σήμα = ηχητικό σήμα συναγερμού εκτός λειτουργίας.
- Προξενήστε συναγερμό (πανικό) πατώντας το μπουτόν Νο 2 ενός χειριστηρίου. Η διάρκεια του πανικού είναι δέκα (10) δευτερόλεπτα, αλλά μπορείτε να διακόψετε το συναγερμό πανικού πατώντας το μπουτόν Νο 1 του χειριστηρίου.

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία του ηχητικού σήματος οπλισμού - αφοπλισμού και του πανικού:

- Ενεργοποιήστε το σύστημα συναγερμού. Τα φλας και το ενδεικτικό LED θα ανάψουν.
- Πριν σβήσουν τα φλας, ανοίξτε το διακόπτη της μοτοσικλέτας και πατήστε το μπουτόν Νο 2 ενός χειριστηρίου. Το σύστημα εκπέμπει **δύο ηχητικά σήματα**.
- Κλείστε το διακόπτη.

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία του ηχητικού σήματος οπλισμού - αφοπλισμού και του πανικού:

- Ενεργοποιήστε το σύστημα συναγερμού. Τα φλας και το ενδεικτικό LED θα ανάψουν.
- Πριν σβήσουν τα φλας, ανοίξτε το διακόπτη της μοτοσικλέτας (**αλλά ΜΗΝ πατήστε το μπουτόν Νο 2 του χειριστηρίου**) και αφήστε τον ανοιχτό μέχρι να σβήσουν τα φλας. Μετά κλείστε το διακόπτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η διαδικασία αυτή απενεργοποιεί επίσης και τη λειτουργία του immobiliser. Εάν θέλετε τη λειτουργία αυτή (immobiliser), μην ξεχάσετε να την επανενεργοποιήσετε πατώντας το μπουτόν Νο 1 πριν κλείσετε το διακόπτη (βλέπε παράγραφο 14.1).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στην περίπτωση που επιθυμείτε την ενεργοποίηση της παθητικής λειτουργίας του immobiliser (παράγραφος 14.1), αλλά **ΚΑΙ** του ηχητικού σήματος οπλισμού - αφοπλισμού & της λειτουργίας «πανικού» (παράγραφος 14.2), θα πρέπει να πατήσετε τα μπουτόν Νο 1 & Νο 2 του χειριστηρίου μέσα στην ίδια περίοδο που ο διακόπτης της μοτοσικλέτας είναι ανοιχτός.

15. Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ - ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ
----------	-----------------------------------

<p>Το σύστημα δεν ανταποκρίνεται στο χειριστήριο</p>	<ul style="list-style-type: none"> - - Ίσως το σύστημα να βρίσκετε σε κατάσταση «sleep» (βλέπε παράγραφο 9) - Πλησιάστε το χειριστήριο πιο κοντά στην κεντρική μονάδα (η περιοχή μπορεί να έχει "ηλεκτρονικό θόρυβο" πράγμα που επηρεάζει το σήμα) - Αλλάξτε την μπαταρία του χειριστηρίου - Ξανά-προγραμματίστε τα χειριστήρια (βλέπε παράγραφο 11.1) - Αν καμία από τις παραπάνω ενέργειες δεν έχει θετικό αποτέλεσμα, επικοινωνήστε με τον τοπικό συνεργάτη SPYBALL
<p>Το σύστημα συναγερμού/immobiliser είναι αφοπλισμένο, αλλά η μοτοσικλέτα δεν παίρνει εμπρός.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Έχετε βάλει νεκρά στο κιβώτιο ταχυτήτων; - Είναι ο διακόπτης της ανάφλεξης (kill switch) στη θέση «RUN»; - Βεβαιωθείτε ότι η κεντρική ασφάλεια ή η ασφάλεια της ανάφλεξης είναι Ο.Κ. - Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία της μοτοσικλέτας είναι φορτισμένη - Μερικά μοντέλα μοτοσικλετών παίρνουν εμπρός ΜΟΝΟ με σηκωμένο το πλάγιο στάντ ή πατημένο το συμπλέκτη - Αν καμία από τις παραπάνω ενέργειες δεν έχει θετικό αποτέλεσμα, επικοινωνήστε με τον τοπικό συνεργάτη SPY BALL
<p>Το σύστημα δεν διεγείρετε με κούνημα/σήκωμα της μοτοσικλέτας</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Έχει περάσει ο απαραίτητος χρόνος οπλισμού; - Είναι ενεργοποιημένος ο αισθητήρας μετακίνησης; (όχι απενεργοποιημένος) - Ρυθμίστε τον αισθητήρα κίνησης (βλέπε παράγραφο 13) - Αν καμία από τις παραπάνω ενέργειες δεν έχει θετικό αποτέλεσμα, επικοινωνήστε με τον τοπικό συνεργάτη SPYBALL

ΠΡΟΣΟΧΗ !



Αν και το σύστημα είναι από κατασκευής του προστατευμένο από πιθανή διέλευση νερού, σαν ένα ηλεκτρονικό εξάρτημα που είναι μπορεί να προκληθεί πρόβλημα ή ζημιά από καθάρισμα με ατμό/πλύσιμο με υψηλή πίεση.

Ποτέ μην κατευθύνετε την πίεση απ' ευθείας στη μονάδα συναγερμού και προστατέψτε την προλαμβάνοντας τη δίοδο νερού.

Διαγράμματα, περιγραφές και χαρακτηριστικά είναι μόνον ενδεικτικά. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για δυσλειτουργίες - κινδύνους που προέρχονται από την μη σωστή τήρηση των οδηγιών τοποθέτησης και χρήσης .



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - ec DECLARATION OF CONFORMITY

Il sottoscritto rappresentante il seguente costruttore
The undersigned, representing the following manufacturer

Costruttore (o suo Rappresentante Autorizzato): Manufacturer (or his authorized Representative) : Delta Elettronica S.p.A.
Indirizzo : Address : Via Astico 41, 2100 Varese (Italy)

dichiara qui di seguito che il prodotto *herewith declares that the product*

Identificazione del prodotto : Product identification : RX-DLT 434 M

risulta in conformità a quanto previsto dalla seguente direttiva comunitaria (*comprese tutte le modifiche applicabili*)
is in conformity with the provisions of the following EC directive(s) (including all applicable amendments)

Riferimento n° <i>Reference n°</i>	Titolo : <i>Title :</i>
99/5/CE	Direttiva riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità Directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity

e che sono state applicate tutte le norme tecniche sottindicate / *and that the standards referenced here below :*


Norme armonizzate <i>Harmonized std.</i>	Titolo : <i>Title :</i>
95/54/CE	Direttiva 95/54/CE della Commissione, del 31 ottobre 1995, che adegua al progresso tecnico la direttiva 72/245/CEE del Consiglio concernente il ravvicinamento delle disposizioni legislative degli Stati membri, relative alla soppressione delle perturbazioni radioelettriche provocate dai motori ad accensione comandata dei veicoli a motore a che modifica la direttiva 70/156/CEE per quanto riguarda l'omologazione dei veicoli a motore e dei loro rimorchi Commission Directive 95/54/EC of 31 October 1995 adapting to technical progress Council Directive 72/245/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to the suppression of radio interference produced by spark-ignition engines fitted to motor vehicles and amending Directive 70/156/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to the type-approval of motor vehicles and their trailers
EN 300 220-3: 2000	Compatibilità elettromagnetica e spettro radio (ERM); apparecchiature per comunicazioni a corto raggio (SRD); apparati radio operanti nella banda di frequenza da 25 MHz a 1000 MHz con livelli di potenza fino a 500 mW. Parte 3: Norma europea armonizzata relativa ai requisiti essenziali di cui all'articolo 3.2 della direttiva R&TTE. Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Short-Range Devices (SRD); Radio equipment to be used in the 25 MHz to 1000 MHz frequency range with power levels ranging up to 500 mW; Part 3: Harmonized EN covering essential requirements under article 3.2 of the R&TTE Directive.
EN 50371	Esposizione umana ai campi elettromagnetici (10 MHz - 300 GHz). Norma generica per apparecchi elettronici ed elettrici di bassa potenza. Generic standard to demonstrate the compliance of low power electronic and electrical apparatus with the basic restrictions related to human exposure to electromagnetic fields (10 MHz - 300GHz).

Delta Elettronica Laboratory Test Report n. 072/04 for the unit P/N 1048 equipped with RX-DLT 434 M

Varese (luogo / *place*),

07/04/04 (data / *date*)

Dario Parisi (Product Homologation Manager)

 (firma / *signature*)

Declaration of Conformity

I hereby declare that the product

transmitter , type 7777 / 8712

(Name of product, type or model, batch or serial number)

satisfies all the technical regulations applicable to the product within the scope of Council Directives 73/23/EEC, 89/336/EEC and 99/5/EC:

Manuale utente AB6527ITSAB, AB6517-16ITSAB, AB6512-11ITSAB
Italiano / Portoghese / Inglese / Greco
Rev. 00 - 10/04 - Pagina 23 di 24

Codice 06DE1807C

EN 300220-3 : 2000

EN 300683

EN 60950C

EN 50371

(Title(s) of regulations, standards, etc.)

All essential radio test suites have been carried out.

NOTIFIED BODY: EMCCert Dr. Rasek

– **Address:**

Boelwiese 5

91320 Ebermannstadt

Germany

Identification Number: 0678

MANUFACTURER or AUTHORISED REPRESENTATIVE:

– **Address:**

Delta Elettronica S.p.A.

via Astico, 41

I - 21100 Varese

ITALY

This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer and, if applicable, his authorised representative.

Point of contact:

Dario Parisi, tel: +39-0332-825111 , fax: +39-0332-222005

(Name, telephone and fax number)

Varese, 29.03.2004

(Place, date of issue)

(Signature)



Homologations Mng.

(Name and title in block letters)